

Линч Генри Финнис

Армения

**Путевые очерки и этюды. Том 1.
Русская провинция**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Г34

Г34 **Генри Финнис Л.**
Армения: Путевые очерки и этюды. Том 1. Русская провинция / Линч Генри Финнис – М.:
Книга по Требованию, 2024. – 731 с.

ISBN 978-5-519-93526-5

ISBN 978-5-519-93526-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПРЕДИСЛОВІЕ ПЕРЕВОДЧИКА.

Настоящая книга „Арменія“, предлагаемая русскимъ читателямъ въ переводѣ съ англійскаго, принадлежитъ перу Х. Ф. Б. Линча, члена парламента и члена-корреспондента Королевскаго Географическаго Общества, извѣстнаго путешественника по востоку, не разъ выступавшаго въ послѣднее время въ парламентѣ съ рѣчами по русскимъ пограничнымъ съ Персіей и Турціей вопросамъ.

Въ своемъ предисловіи къ англійскому изданію Линчъ говоритъ, что его влекло въ Арменію сложившееся въ его умѣ во время неоднократныхъ его путешествій по востоку убѣжденіе, что узелъ политической проблемы всѣхъ восточныхъ странъ, лежащихъ къ западу отъ Индіи, легче всего можетъ быть распутанъ въ Арменіи. Не менѣе также привлекало его изученіе географическихъ условій этой страны, свѣдѣнія о которой въ европейской литературѣ такъ скудны и запутаны.

Но если области, населенныя армянами, могли представлять такой интересъ для англичанина, то насколько же болѣе знакомство съ ними необходимо для русскаго читателя, уже по одному тому, что большая часть этой территоріи входитъ въ составъ Россіи. И въ данный моментъ, когда русская политическая мысль особенно часто обращается къ окраиннымъ вопросамъ, освѣщеніе одного изъ нихъ представляется вполне своевременнымъ.

Конечно, во взглядахъ, выраженныхъ въ этой книгѣ, рѣдко сказывается чисто англійская точка зрѣнія, но это нисколько не уменьшаетъ интереса этого труда для русскаго читателя.

Внѣ этихъ точекъ зрѣнія, Линчъ, благодаря своей эрудиціи и тонкой наблюдательности, даетъ такую массу разнообразнаго и тщательно собраннаго матеріала по географіи, геологіи, исторіи и археологіи русскихъ и турецкихъ областей, населенныхъ армянами, что книга его является единственнымъ по полнотѣ современнымъ источникомъ для научнаго ознакомленія съ этимъ важнымъ для Россіи краемъ.

Издатели русскаго перевода приняли всѣ мѣры къ наиболѣе близкому къ подлиннику воспроизведенію труда Линча. Клише иллюстрацій въ текстѣ получены отъ автора изъ Лондона, а иллюстраціи на отдѣльныхъ листахъ, карты и планы напечатаны въ Лейпцигѣ подъ наблюденіемъ самого Линча. Большая карта Арменіи исполнена фирмой Станфордъ въ Лондонѣ, но такъ какъ корректура держалась въ Англіи, въ русскую транскрипцію именъ, къ сожалѣнію, вкралось нѣсколько ошибокъ, такъ напр. Грузія названа Георгіею. Въ самомъ текстѣ для сохраненія цѣльности впечатлѣнія не сдѣлано никакихъ измѣненій или добавленій и всѣ даты времени приведены по новому стилю.

Съ своей стороны, переводчикъ считаетъ своимъ долгомъ благодарить за любезное содѣйствіе по изданію этого труда самого автора Х. Ф. Б. Линча, снабдившаго русское изданіе особымъ предисловіемъ, а также нынѣшняго директора Кавкасскаго музея въ Тифлисѣ, полковника А. Н. Казнакова и кандидата историч. наукъ С. Д. Лисиціана, которые своими указаніями и предоставленіемъ соотвѣствующихъ матеріаловъ много помогли переводу.

PREFACE TO THE RUSSIAN EDITION.

I have been asked by the Committee engaged in Tiflis in the production of a Russian edition of my book on Armenia to write a preface to this new edition. Aware of the extent of the task which they have undertaken, and grateful for the many marks of kindness and consideration which I have received at their hands, I am reluctant to demur to their request. At the same time I am unable to comply with it to my satisfaction, as I have lost that close touch with my subject under its many aspects which alone would enable me after a lapse of years to indicate to my reader the road across such different fields of human knowledge and human achievement from the point to which the book brings him up to the present date.

I may, however, mention that my travelling companion during the second journey, Mr Felix Oswald, has been busy in throwing further light upon the problems relating to the structure of Armenia which engrossed my attention during the first journey, and to the clearing up of which he and I subsequently devoted so much labour both in the study and in the field. It was, indeed, a labour of love, for, I suppose, in no part of the world has Nature played the rôle of architect on a scale so impressive and with results that have so profoundly influenced the destinies of great nations. To understand Asia one must be familiar with Armenia; and when some people deny the existence of such a country, they display regrettable ignorance of the extent to which in Armenia and the adjacent countries Nature has imprinted distinctive features upon her handiwork. Mr. Oswald's contributions can be read in English in a book published by

himself, and in German in a recent article of a great German periodical ¹⁾).

If I am unable to add anything to my book which would be worth adding, I must not let this occasion pass without expressing the satisfaction I feel at the appearance of a Russian edition. As I am not a Russian scholar, the Russian Committee are responsible for the translation; and I have full confidence in the assurances which I have received on their behalf that it will be a faithful rendering of the original. The political chapters and political discussions are to appear as they were written; and this fact is eloquent of the better feeling that must have arisen during recent years between the Russian and the Armenian elements in the population of Transcaucasia. I am certain that the Russian Government will have no cause to regret the promotion of this feeling by acts of confidence in their Armenian subjects. As a member of the Liberal party in England who sat in the Parliament which gave full responsible selfgovernment to the Transvaal, I had to listen to gloomy prophecies on the part of our Conservative opponents of the doom impending upon British rule in South Africa if we were so foolhardy as to jeopardize the results of our victory over the Boers by placing them upon terms of equality with their conquerors and entrusting them with the amplest powers. We turned a deaf ear to these jeremiads, and our confidence in Liberal principles has been rewarded by an outburst of loyalty among our former adversaries and by the union of South Africa under the British flag. I am not drawing any analogy between conditions in Armenia and conditions in the Transvaal; nor am I unaware of the divergence between the case of Russia in Armenia and that of Great Britain in South Africa. But I think it is a legitimate deduction from our latest experiments that in dealing with a people of small numerical strength, but possessed of strong racial and nationalist instincts, the best general rule of policy for the larger national unit to pursue is to foster rather than to attempt

¹⁾ Zur tektonischen Entwicklungsgeschichte des armenischen Hochlandes. Petermann's Mitth. 1910. Hefte I u. II.

to smother those instincts. They are not incompatible with that state of a larger nationalisme to which in time they are often destined to contribute an added strength.

In Turkey the overthrow of the despotism of Abdul Hamid and the faultless professions of the Young Turks towards the subject races have promised a satisfactory settlement of the eternal Armenian question. The new régime has been inaugurated with the goodwill of the world at large—an asset of which it would be difficult to overrate the importance. One of the first acts which common prudence might have dictated to the reformed Government was the appointment of governors in whom they could place reliance for the districts largely inhabited by Armenians. Had this been done in such an obvious zone of danger as Cilicia, history would have been spared the disgrace of the terrible massacres of Adana. But Abdul Hamid was still on the throne; he is now no longer at large, and let us trust that the amplest precautions have been taken by the Government to render the recurrence of such calamities impossible. The Young Turk programme of equal rights and equal obligations for all Ottomans now remains to be carried out. It forms the basis of the understanding recently arrived at between Austria-Hungary and Russia for the purpose of defining their attitude towards the new order of things in Turkey. It lies at the foundation of the hopes of all true friends of the Ottoman Empire. I must, however, confess to a feeling of disappointment at the tenour of the debate in the Turkish Parliament on the subject of racial associations. A clause prohibiting such associations was carried by a considerable majority in the teeth of Armenian, Bulgarian and Greek spokesmen. This would scarcely seem to an outsider to be the true spirit in which to weld together an Ottoman nation.

Since my book was written a central human figure of its pages has passed away from the scene. In the person of their great Katholikos Megerdich Khrimean, the Armenians have lost a moral force of unusual grandeur and a patriot of the highest enlightenment. Was he not the impersonation, in face, figure and character, of those

VI

Арменія.

soaring mountain masses, vast prospects and clear, blue waters of which the spirit will ever vibrate in sweet and stately harmonies upon the memory of the traveller in Armenia?

H. F. B. Lynch.

St. Raphael, March 1910.

ПРЕДИСЛОВІЕ АВТОРА КЪ РУССКОМУ ИЗДАНІЮ.

Кружокъ, задавшійся цѣлью издать въ Тифлисѣ русскій переводъ моей книги объ Арменіи, обратился ко мнѣ съ просьбой написать предисловіе къ этому изданію. Я вполнѣ сознаю, какъ велика задача, которую онъ взялъ на себя, и благодаренъ ему за то любезное вниманіе, которое онъ неоднократно оказывалъ мнѣ, и потому не рѣшаюсь отклонить эту просьбу. Но въ то же время я чувствую, что не въ состояніи исполнить ее такъ, какъ бы хотѣлъ, потому что за это время уже утратилъ ту близость къ предмету въ его разнообразныхъ проявленіяхъ, которая одна дала бы мнѣ возможность быть для читателя надежнымъ путеводителемъ въ столь различныхъ сферахъ человѣческаго знанія и человѣческой дѣятельности на протяжении ряда лѣтъ, прошедшихъ съ момента, на которомъ останавливается эта книга, до настоящаго дня.

Я могу однако сообщить читателю, что моему товарищу по второму путешествію, м-ру Феликсу Освальду, удалось пролить еще больше свѣта на тѣ структурныя проблемы Арменіи, которыя привлекли мое вниманіе во время перваго моего путешествія, и уясненію которыхъ мы затѣмъ оба посвятили столько труда, какъ въ области научныхъ изысканій, такъ и въ наблюденіяхъ на мѣстѣ. И это, дѣйствительно, вполнѣ научная задача, потому что нигдѣ, кажется, на свѣтѣ природа въ своей роли архитектора не творила въ болѣе грандіозномъ масштабѣ, и нигдѣ результаты ея творчества не оказали болѣе глубокаго вліянія на судьбы великихъ націй. Чтобы понять Азію, надо близко ознакомиться съ Арменіей. И люди, отрицающіе самое существованіе этой страны, обнаруживаютъ прискорб-

ное непониманіе глубины и размѣра тѣхъ отличительныхъ чертъ, которыми природа запечатлѣла свое творчество въ Арменіи и сосѣднихъ съ нею странахъ. Труды м-ра Освальда читатель можетъ найти по англійски въ книгѣ, изданной имъ самимъ, и по нѣмецки въ одномъ изъ послѣднихъ нумеровъ большого нѣмецкаго періодическаго изданія *).

Но если я не могу прибавить къ своей книгѣ ничего такого, что дѣйствительно стоило бы прибавлять, я не долженъ упустить случая выразить то удовлетвореніе, которое мнѣ доставляетъ изданіе моей книги въ Россіи. Я не знаю русскаго языка, и потому отвѣтственность за переводъ лежитъ на издателяхъ, но я отношусь съ полнымъ довѣріемъ къ полученнымъ мною увѣреніямъ въ томъ, что переводъ будетъ вѣрнымъ воспроизведеніемъ подлинника. Политическія главы и политическія разсужденія должны были появиться въ томъ видѣ, какъ они были написаны мною. Уже одинъ этотъ фактъ служить доказательствомъ того, что между русскими и армянскими элементами закавказскаго населенія за послѣдніе годы должны были установиться болѣе дружелюбныя отношенія. Я увѣренъ въ томъ, что русскому правительству не придется раскаться въ поощреніи этого сближенія актами довѣрія по отношенію къ его армянскимъ подданнымъ. Въ качествѣ члена англійской либеральной партіи, засѣдавшаго въ томъ парламентѣ, который далъ Трансваалю полное отвѣтственное самоуправленіе, мнѣ пришлось выслушать отъ напихъ консервативныхъ оппонентовъ много злобѣщихъ предсказаній относительно печальной участи, которая должна постигнуть англійское владычество въ южной Африкѣ, если мы будемъ столь безразсудны, что поставимъ на карту всѣ плоды нашей побѣды надъ бурами, уравнивъ ихъ въ правахъ съ ихъ завоевателями и довѣривъ имъ самыя широкія полномочія. Мы остались глухи къ этимъ причитаніямъ, и наша вѣра въ либеральные принципы была вознаграждена взрывомъ лояльныхъ чувствъ въ

*) Zur tektonischen Entwicklungsgeschichte des Armenischen Hochlandes. Petermann's Mitth. 1910. Hefte I u. II.

нашихъ бывшихъ противникахъ и объединеніемъ Южной Африки подъ британскимъ флагомъ. Я не провожу никакой аналогіи между положеніемъ дѣлъ въ Арменіи и въ Трансваалѣ и вполнѣ понимаю, какъ сильно расходятся роли Россіи въ Арменіи и—Великобританіи въ Южной Африкѣ; но изъ нашего послѣдняго опыта, мнѣ кажется, можно сдѣлать вполнѣ законный выводъ, что, когда большая національная единица имѣетъ дѣло съ народомъ незначительнымъ по своей численности, но сильнымъ по своимъ расовымъ и націоналистическимъ инстинктамъ, лучшимъ руководящимъ правиломъ въ ея политикѣ должно быть скорѣе поощреніе, чѣмъ подавленіе этихъ инстинктовъ. Послѣдніе вовсе не являются несовмѣстимыми съ чувствомъ болѣе широкаго націонализма, которому они, напротивъ, часто призваны придавать еще большую силу.

Ниспроверженіе деспотизма Абдулъ Гамида въ Турціи и безукоризненная позиція, занятая младотурками по отношенію къ подчиненнымъ народностямъ, общають удовлетворительное разрѣшеніе вѣчнаго армянскаго вопроса. Новый режимъ освященъ благожелательнымъ отношеніемъ къ нему всего міра—и это активъ, важное значеніе котораго трудно оцѣнить по достоинству. Одной изъ первыхъ мѣръ, которыхъ здравая предусмотрительность могла продиктовать преобразованному правительству—это назначеніе вполнѣ достойныхъ его довѣрія губернаторовъ въ мѣстности, обладающія многочисленнымъ армянскимъ населеніемъ. Если бы это было сдѣлано раньше въ такой явно опасной области, какъ Киликія, исторія была бы избавлена отъ такихъ позорныхъ и ужасныхъ фактовъ, какъ Аданская рѣзня. Въ то время Абулъ Гамидъ еще былъ на тронѣ; но теперь онъ отстраненъ, и будемъ надѣяться, что правительство приняло всѣ мѣры къ тому, чтобы сдѣлать повтореніе такихъ бѣдствій невозможнымъ. Младотуркамъ остается только привести въ исполненіе свою программу уравненія правъ и обязанностей всѣхъ оттоманскихъ подданныхъ. Она положена въ основу недавняго согла-

шенія между Австро-Венгрією и Россіей, которое имѣло цѣлью установить свое отношеніе къ новому порядку вещей въ Турціи; на ней зиждутся надежды всѣхъ истинныхъ друзей Турецкой имперіи. Я впрочемъ долженъ сознаться въ чувствѣ разочарованности, вызванномъ во мнѣ характеромъ дебатовъ въ Турецкомъ парламентѣ по поводу національныхъ союзовъ. Статья, запрещающая такіе союзы, была принята большинствомъ голосовъ въ присутствіи представителей армянъ, болгаръ и грековъ. Съ точки зрѣнія посторонняго наблюдателя такое отношеніе едва-ли проникнуто тѣмъ духомъ, который одинъ можетъ сплотить турецкую націю.

Съ тѣхъ поръ, какъ написана моя книга, со сцены сошла личность, занимающая центральное положеніе на ея страницахъ. Въ лицѣ своего великаго католикоса, Мкртича Хримьяна, армяне потеряли нравственную силу необычайной величины и самаго возвышеннаго и просвѣщеннаго патріота. И лицомъ, и сложеніемъ, и характеромъ своимъ онъ служилъ олицетвореніемъ высокихъ горныхъ массъ, широкихъ перспективъ и прозрачныхъ водъ своей страны, духъ которыхъ вѣчно будетъ вибрировать нѣжными и величавыми мелодіями въ воспоминаніяхъ путешественника, побывавшаго въ Арменіи.

Х. Ф. Б. Линчъ.

С. Рафаэль. Мартъ 1910.